

www.BibleForChildren.org

Matě 26



Bă
taçubõtûlûpwè
bă nõkhõtõ anı
susõ akhanu,
Yeshũ cũ dõ
Khûlasõrũ õĩ Dobetanĩnu.
Khûlasõrũ tõtwa numĩ amẽkũ
Yeshũ ma ihtõtûpwa getikhĩ lũũ
nutõtwa hõ. Bãnuakha
Mõmarĩ phĩhẽnĩ shinumũ
cẽcẽ dõ kòyò kaã kũ Nådũ
nutõtõ. Shinumũ numĩ apwĩdũ shũlẽ
dẽ a phũ lõjwẽ tõjĩ gũlã. A hẽ lõlõ dõ
Bẽcã Yeshũ khãlãlõ dẽ a htũsũkè kũ akhũlũ.
Shinumũnu, a numũ cũ bøkè hĩ tõmè.



Dõ Běcǎ Yeshũ akhõphijǎ shĩsõginĩ akla amĩ kũ
Khũyũda Isakariyũ tõpwanu, põkhõ a gũ shaǎlõkè
Yeshũ nu dẽ a hǎhtõcũ dõ pwashũgǎ
ikõlõkõdũ tokhlõ a õ. Bǎ
pwashũgǎ ikõlõkõdũ tokhlõ
ganǎde tawetakè hõo
akhanu, asĩ sǎlěsǎlõ olõ
shěshu Khũyũda kũ
asĩ glě ĩ lũũ ru pẽ.
Hõtaplǎdẽ Khũyũda
kělǎ klěklõ dõ a
gũ shaǎlõkè
Yeshũ.



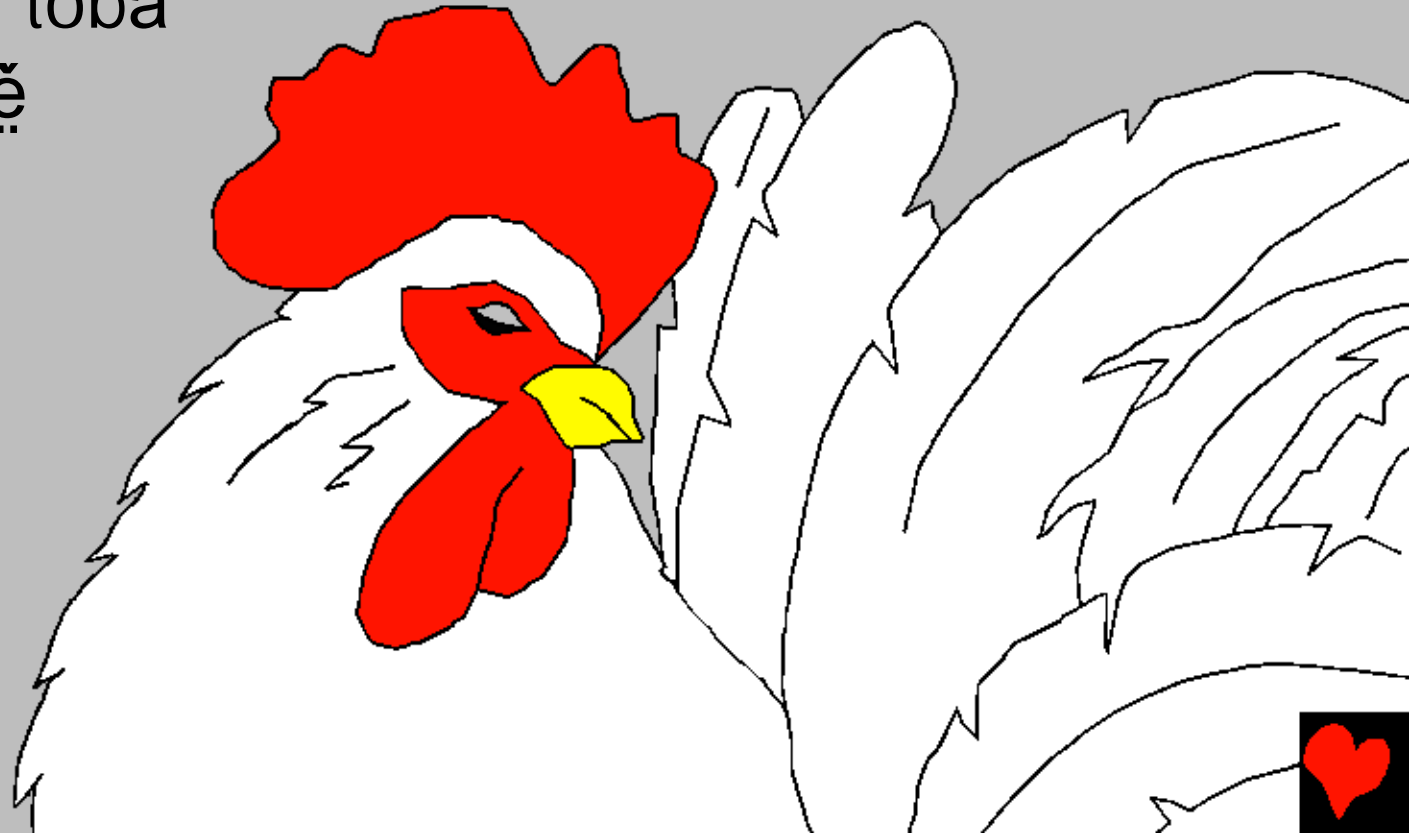
Dě a khôphijă tokhlö mapö a hĩ
asĩnu dĕ asĩ cŭ tĩwĩtòwònă lőkho
taçübõtŭlŭpwè taşăăplöshĩ
lumŭhătaă aya bănu. Bă asĩ äshă
akhanu, Bĕcă Yeshŭ phĩ mŭ dĕ a
hĩbwĩhĩsĩrĩ Cömara, htodĕ a bephwiă
dĕ a ilò dŏ akhôphijă tokhlö a cŭdekŭ,
dĕ a hĩ asĩ kŭ, "Phĩămŏ lőkho, hŏomĩ
he năglö hŏ."



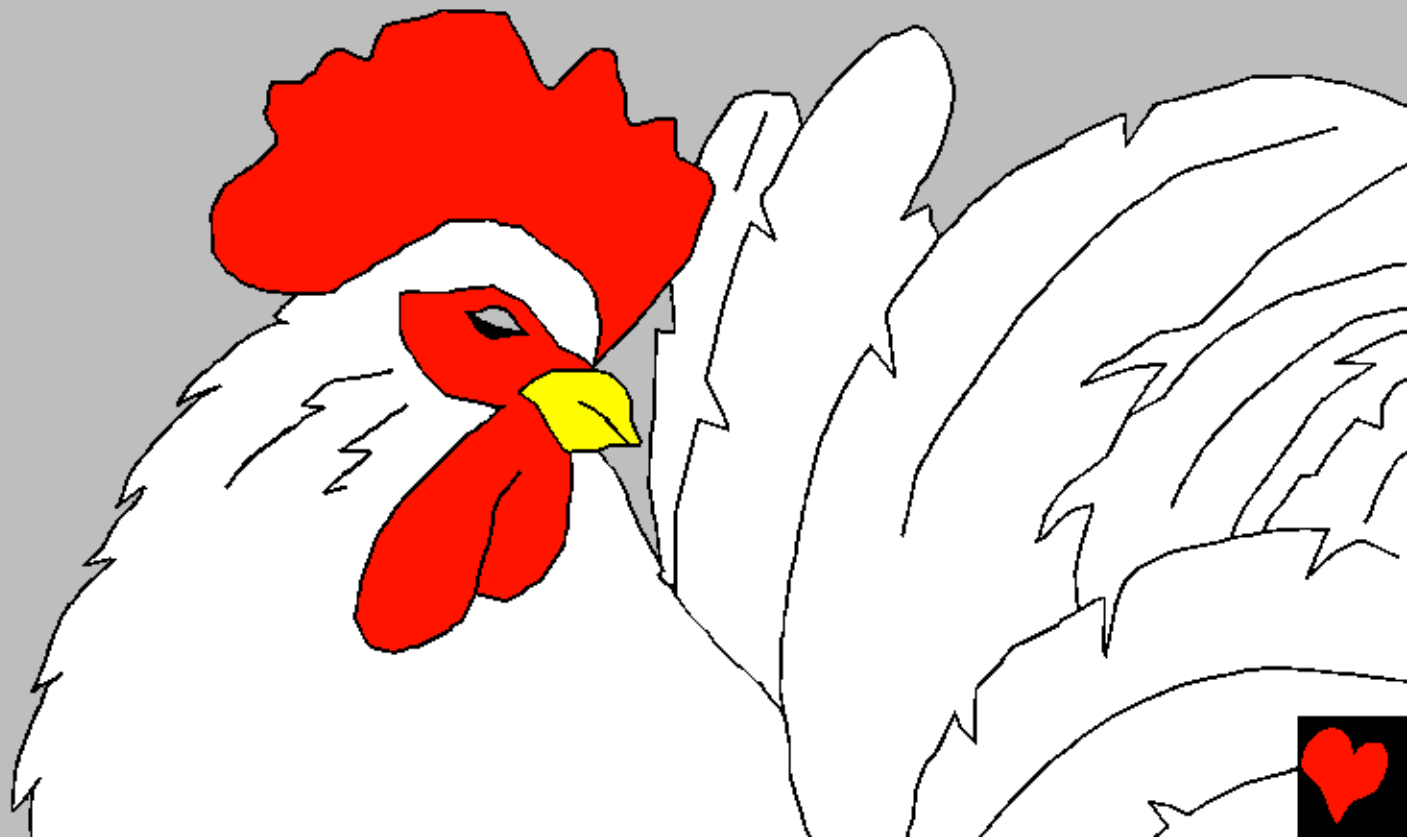
Htodě a phĩhtǔ sĩpĩshiba dě a
hĩbwĩhĩsĩrĩ dě a ỉlò tutũ dǔ
akhôphijǎ tokhlǔ a ǔ dě a hĩ asĩ kũ,
“Ômǔ lǔkhô hǔo. Shishĩbè mĩ tawũdò
asa dǔ amě hesĩ dǔ a gũ sĩlò dě a gũ
plũkè kòyò saprũ atasũ pě.”



"Khûshĩmũ, Khshĩmũ, ganãde! khĩnãkhĩno ikõdũ
cũkwigutũ hõ Cõmara kũ a glẽ plũhõ khĩnãmõpha ikõ
glẽ maķẽ bò sĩ pũpwa hõ. Dẽ a glẽ maķẽķẽ sĩ põ
pwamaãlẽphũ akhãbò ñĩtũ abũ nu pẽ. Bãbãķalè,
Khshĩmũ, põkhõ na tayũtanã glẽ hãpõķẽ tãmãnu, he
kwicaba pa dõ naya. Htodẽ bã na sĩa getĩkhĩ gesõ hõ
nanã pẽnu, na tõbã
ikhũĩã na pũwẽ
tokhlõ pẽ ñĩ~."



Khshīmû Petarŭ hĩshěshu lŭû kŭ, "Běcǎ, he tŏbǎ cŭgŭ
kŭ na dŏ kŏyŏ lǎdŏtĕ kŏyŏ a pŏkŭnu bǎbǎ, mĕtŏdĕ he
tŏbǎ si gŭ kŭ na bǎbǎ, he ŏtŭwŭtŏwŏ ŏnǎ hŏ henǎ hŏ."
Dĕ Yeshŭ hĩshěshu lŭû kŭ, "Khŭpetarŭ, he hĩ na,
hŏtasa pĕ, bǎ shĭpha ŭhtŏ khŏtŏ akhanu,
na htĕbĭkĕ he suplǎ pĕ."



Htodě Běcǎ Yeshũ kũ
akhôphijǎ tokhlõ cũ dõ gũlǎ
tũkũ dõ kòyò kaǎ kũ
Ketashemǎnǎ dẽ a hĩ
asĩ kũ, "Bǎ he cũ caba
dõ nutũkũ akhapěnu,
hǎnòockè kũlǎ lõkhô bõo nĩ~."

A cũ põ dõ alõmõ tĩkĩphũ
dẽ a ũtũglulõ dõ hǎkhũ dẽ a
kwicaba dẽ a hĩ kũ, "Tǎjĩtǎjũ
dõ he bǎ khòbǎ khònõ nu, na
kě nocũ tũlũ kèbò anĩ kěhĩdẽ
nocũtũlũ kè pũ bǎ he," a hĩ
põnu.



Dě a kwicaba kū, "Abă,
pha, na majò ɬəłbò, phĩ
tephekè bă he ɬajĩɬajũ aba
hõtôba. Băbăkălè he
săyụ mə jũ~ tũũ he
săphlǒ ɬǒ, jũ~ tũũpwă
na săphlǒ nĩ~."



Põnudě, Khûyũda cũ dõ wenu tõeķhũ. Dẽ pwashũgã
ikõlõkõdũ tokhlõ kũ Pharishẽphũ tokhlõ nohẽ kũ Rũme
kliphũ tokhlõ kũ kliphũ dõ a õpõ taluhtõhõ
nutokhlõ kũ Khûyũda. Asĩ phĩhẽĩ mĩtẽko
sĩtokhlõ, mĩbõ tokhlõ kũ tawẽtahtõ
tokhlõ. Dẽ dõ asĩ akla tõpwanu,
a pẽtũkẽ pwashũgã ikõdũlõ
ajũ tõpwa anõku tõkhõ.
Bãbãkãlẽ Yeshũ hĩ asĩ kũ,
“Õkũ lõkhõ, mape tãmã”
htodẽ Yeshũ bẽicu bã tikhi
kõyõ hõtõpwa a nõkulã
dẽ a mawõ bã gesõ lũũ.”



Asî p̄ Yeshū dĕ kaăcūkè lūû dĕ pwashūgă iködülö
tôpwa ahîkû, dĕ Khûpetarŭ gŭcŭ tŭcŭ kŭ lūûkò dĕ nŏkò.
Dĕ pwashūgădülö hĕ tôpwa ahî wĕ klămakûnu,
kòyò shŭgĕ mĭ ō bănu
tŭkû, dĕ Khûpetarŭ
hĕhănòŏ kŭ kòyò
hănòŏ ushŭmĭ
bănu tokhlö.



Pw̄ashūgǎ ikōdūlō ajū dō
sap̄w̄ē kū Khūpetarū
pēt̄jū lūū nōku nutōpwa
gwē lūū kū, "He kēshībǎ
na dō òlībaphǎ nudē
na ōplō kū Yeshū yahē?"

A gwē lūū pōnu. Khūpetarū
htēshēshu bīkē sō kū he mētō
a hīhto kū shīpha ūhtō. Pōnudē
a hǎhtōcūkē dō akhlo
dē a cū hāsihǎō.



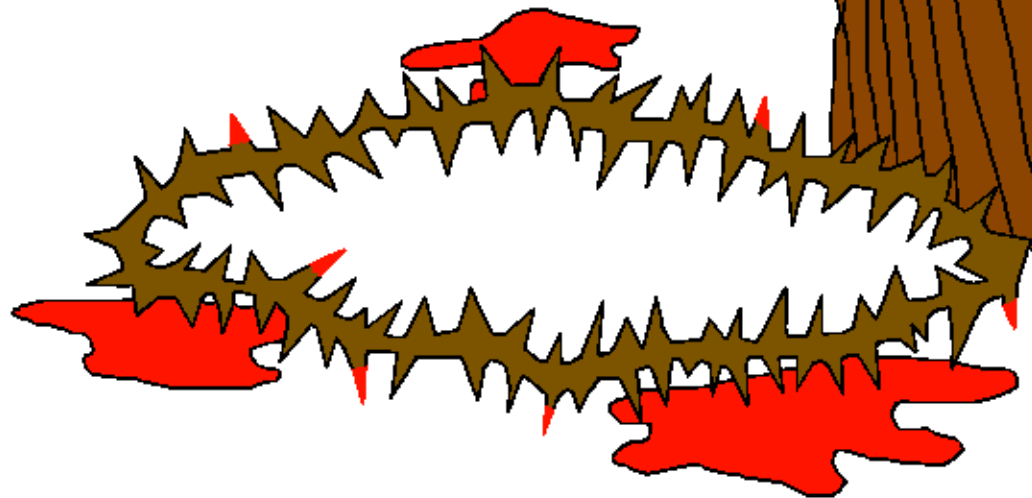
Htodě kòyò lǝ̀- bò htû ikǝ̀lǝ̀kòdũ nu,
a ihtǝ̀ dǝ̀ a kaǎcũ Yeshũ dǝ̀ Khwĩ
Pĩlǎ alǝ̀mǝ̀. Khwĩ Pĩlǎ gwǝ̀ lũu kũ,
“Na mĩ Yũdaphũ akhwĩ tǝ̀pwa
mǝ̀mĩca ya?” Dǝ̀ a hĩshǝ̀shu khwĩ kũ,
“O, a mǝ̀mĩca pǝ̀ na
hĩnu hǝ̀.” Khwĩ Pĩlǎ sǎyu
plũhtǝ̀kè Yeshũ dǝ̀ a hĩ
gesǝ̀pǝ̀ kũ kòyò saprũ tokhlǝ̀,
Bǎbǎkǎlè asĩ kaǎgũshũhtǝ̀

kudũdũ pǝ̀ kũ, “Mǎsihtǝ̀kè a dǝ̀
nǝ̀dǝ̀htũlǝ̀ nu! mǎsihtǝ̀kè a dǝ̀

nǝ̀dǝ̀htũlǝ̀ nu!”



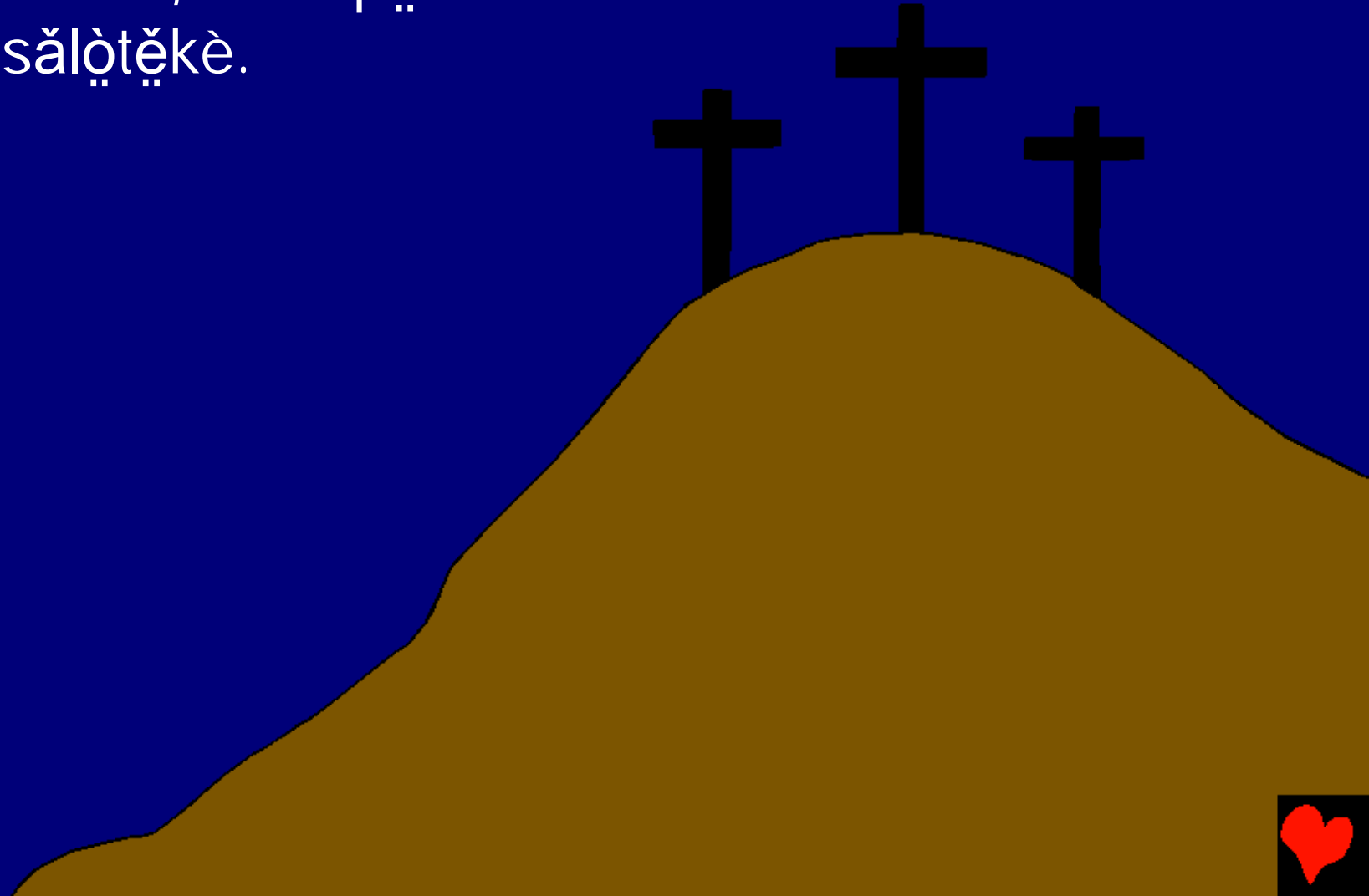
Dõnõkògutŷ dẽ Khwĩpĩlǎ ãlòkè Yeshũ
dõ asĩ cũdekũ dõ asĩ gũ htãsihtõkè lũũ
dõ nõdõhtũlõ. Põnudẽ kliphũ tokhlõ
pũcũkè Yeshũ. Dẽ a õcũ tũũ a nõdõhtũ
dẽ a hãhtõcũ dõ ikõkhwĩ agũlǎ. Gũlǎ
nutõkũ mĩ Hebrũyõ hĩ kũ, "Gõlǎgõtǎ."



Kòyò htăsihtökè yă dǎ nǎdǎhtŭlô
bănu. Kòyò htăsihtǎ lŭû kŭ kòyò
sǎginŭ, tǎkhô mŭ tǎpwa. Yeshŭ dǎ
a ô dǎ aklămakŭ.



Dě hugõpwĩpudũ dõ kòyò cotětũbĩ dõ taľuhtõhõ akũ
hõtõpunu, a lõtěhãyě kòhtõkòlò kè giñikhõ. Yeshũ jĩpwĩ
kaãgũhtõ dẽ a hĩ kũ, "Õ~ pha~, he ilòkè he tahtũpwa dõ
na cũdekũ hõ," A hĩ põnu
htodě asãlõtěkè.



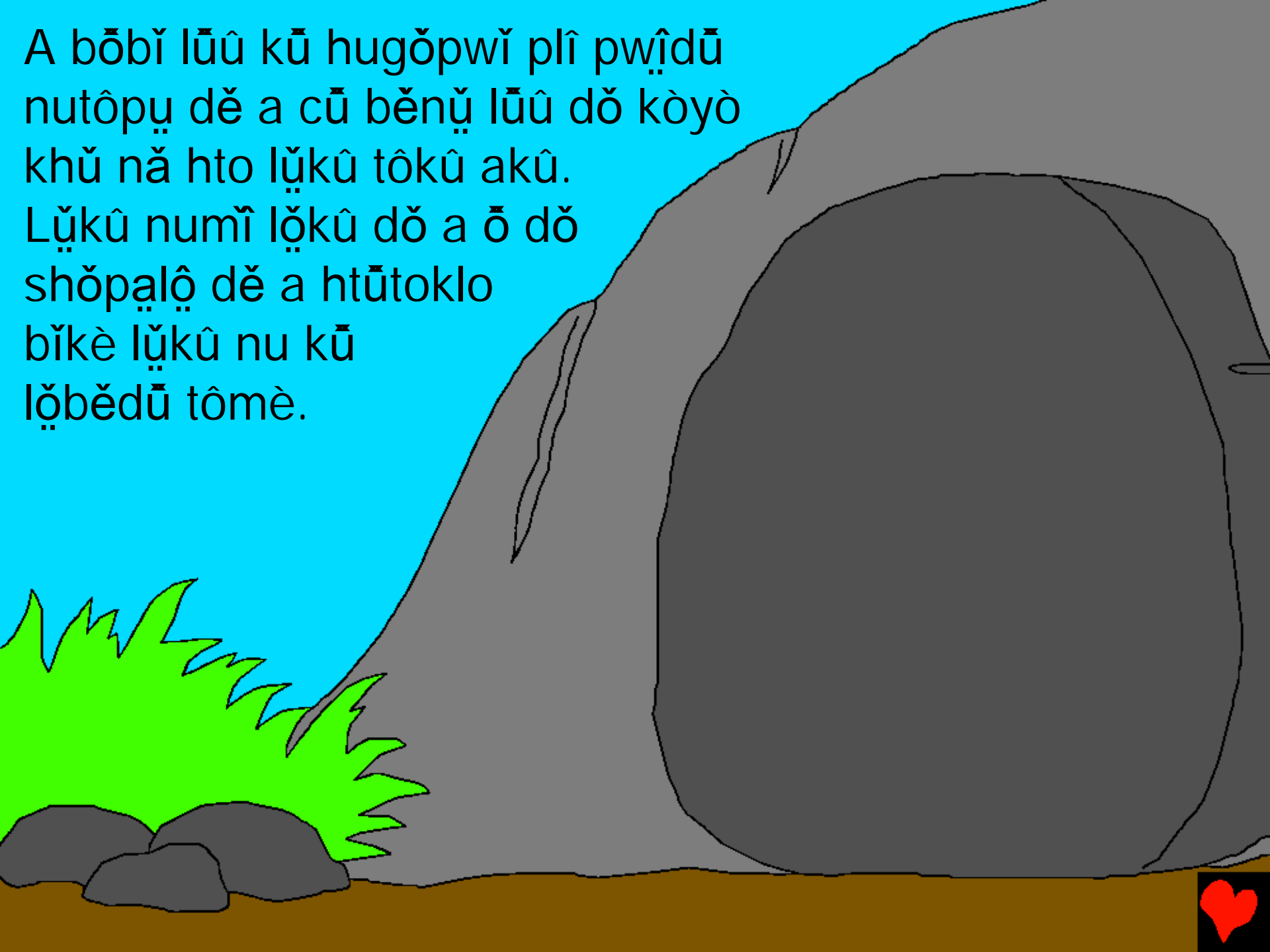
Bănu akhanu, Wīarimatēphū Khūyūtă
tōpwa a bēkhu asāphlō dē a cūkwi
Yeshū alūtūnu dō Khwīpīlă a
ō. A mī a ōpa kū kòyò
dūhtū aprūaphă dō kòyò
bēdubēnăi nutōprū
akla tōpwa. A mī
kòyò dō a
ōpōkēshuī gū

Cōmara

ashiagă tōpwa.
Khūyūtă cū pwīnī
hugōpwī pwīdū tōpu dē
a cūphītēkē Yeshū dō
nōdōhtūlō.



A bōbǐ lūū kū hugǒpwǐ plī pwīdū
nutōpū dē a cū bēnǔ lūū dǒ kòyò
khǔ nǎ hto lǔkū tōkū akū.
Lǔkū numǐ lǒkū dǒ a ō dǒ
shǒpǎlò dē a htūtóklo
bǐkè lǔkū nu kū
lǒbēdū tōmè.



Mōyĕņi mĩ lụmụņi dǎ Yũdaphũ tokhlǎ
tĩwĩtòwò nǎ talǎbò dǎ
htũpewòpě lụmụdũ nutini
aya. Mōyĕņi hto
htũpewòpě lụmụdũ
akhanu, pwashũgǎ
ikǎlǎkòdũ tokhlǎ kũ
Pharishěphũ tokhlǎ
cũ lǎkhò dǎ

Khwĩpĩlǎ
a ǎ.



Dě asî cū hĩ lūû kũ, "Khwĩ pa toĩ pe kũ
bă phalòhòdũ nutôpwa
ôhtûpwaꝑe akhanu, a hĩ
kũ, 'sunĩhtopěnu, he gũ
ihtôhtûpwaꝑe getikhĩ
pě,' a hĩ põnu."



“Põkhô asî gũ məməmagle wõ lǔkũ
nudě asî cǔklăhtõ lǔ a
tămămănă tocõ dõ lǔkũ
dõ kòyò məbǐyăkũ lõ
tômè alõ htodě a
noõpõ kũ kliphũ
tokhlõ bănu.”



Bă Yūdaphū a lūmūdū hto nōkòtōwō
lūmūlī wī̀sò lūmūkhīpe akhanu,
Magadală dokūphū Mōmārī
kū Mōmārī dō ashūshawa
hèkě lōkhō Běcă a lūkū.

Dě tanahtūde shūjījī,
matitēhīdē Běcă a
tanaphū tōpwa ō
dō mōkhū hēlō

htūlōkhūpō tephekè
lōnu tōmè dē a hē
hănōō dō lō nutōmè
akhū.



Pwḗḗpḗ tokhlḗ gònḗgḗglè bò lḗkhḗ
asī ḗsha tḗlḗshḗlḗ dḗ asī sḗsḗkè
kḗ kḗyḗsinu.



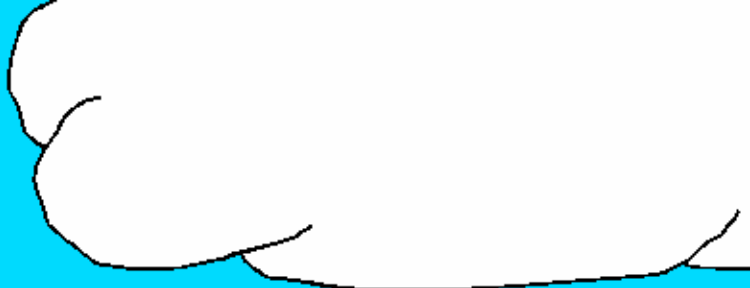
Dě mǒkhū tanaphū hī pwamō nusōgiñī
kū, "Īsha lōkhō tāmă, matitě hīdě
he sīgană kū sī kěshuī Yeshū
dō kòyò htăsihtō yă dō
nōdōhtū alō nutōpwa
pwă. Băbăkălè a ōpe
bōo tō. Pō a hīnă
htohōnu, a
ihtōhtūpwa getīkhī
htohō.

Hèkēmō a
lămōō gûlănu.



Põnudě pwamõ nusõginĩ õ bã lŭkũnu dě a
tuplŭtewě hãhtõge lõkhõ. Asĩ ĩsha,
sãlěsãlõ dě a khlěge shõbĩĩ bã lõkhõ
akhõphijã tokhlõ. Tôplãnõ Běcã
Yeshũ kěshĩ glãshũ asĩ dě a
hĩmõhĩwõshũ asĩ. Dě asĩ hèglã
Běcã dě a hè pũmě lũũ
khõlõpõ dě cubucabahtõ lũũ.





Dõ nõkòpě tōplă dě bă akhōphijă shītōpwa ăshă akhanu, a dŭlĕlŭ bă sō asî kŭ ană. Kòyò dõ a kĕshĭ

Yeshŭ si ihtõ htŭpwa gesõ tokhlõ shōbĭĭ bă asî băbăkălè asî ikõpwĭ dě a yŭă lõkhô kòyò yõtõ akhŭakhî, Yeshŭ săhtă asî. Bĕcă Yeshŭ hĭbăhto kŭ akhōphijă tokhlõ dě Cõmara kaă gehtõkè yă dõ mõkhŭ dě a htõhănòõ dõ Cõmara cŭtômŭ tõkhô.



Cǎmara mǎnǔbò kòyò hǎkhǔphǔ lǒbò.
Lǒbò kòyò dǎ a yǔnǎnǎnǎ aphǔkhǔ
tokhlǒnu, pǒkhô a gǔ nǐbǎ yôla htǔpwa
tǔjǔpwa dǎ a gǔ tǒ dǎ tapǐtalǔ tǒnu,
a ǐlòkè aphǔkhǔ tǒpwa nǒnu dǎ
kòyò hǎkhǔphǔ tokhlǒ ayahǒ.



Rŕme 3:23 Maṭitēhīdē kòyò pŕ~ tōpwa ma ṭasŭṭaplē. Dē a htōṭbō pe dō Cōmara a ṭabwīdŭsīrīhtūnu tōpwă~ tō.

Rŕme 6:23 Maṭitēhīdē, ṭasŭ akhŭakă mī ṭasi. Băbăkălē ṭabwīṭasīrī asŭ dō Cōmara ilò kwe pa numī yōla htŭpwa tŭjŭpwa dō pa Bēcă Yeshŭ Khrī akŭ nuhō.

Hebrŭ 9:27 Kòyò pŕ~ tōpwa bă si pwă tōplănōpwă. Dē a sihto pēnu, Cōmara cīhtō asī pē.

Ěphēsu 2:8,9 Maṭitēhīdē, dō sī yŭă Khrī kŭ Cōmara ībwīisīrī dō sīkhŭ akhŭakhī, a maḥăplăge sī hō. Dō sī năbēcă jīpwījīle akhŭkhī, dē sī nībă ṭahăplăge mētō. Hōomī Cōmara ilòkwe pwă sī pwă. Dō sī ma ṭawō nutokhlō akhŭakhīdē, Cōmara maḥăplăge sī mēbătō. Pōnudē, sī lăhtŭsō phīhtōlō tŭŭ sīnănu, agŭlă ō tōcō~ tō.



Rũme 10:9,10 Kě na olò kũ nakhũphě dě na kě hĩ kũ
Yeshũ mũ Běcã tốpwạ dě na kě yũã dỏ na sảphlỗkũ kũ
Cỏmara mahtũpwạ getĩkhĩ Yeshũ dỏ tasi hĩnu, na gũ nĩbả
tạmahảplảge pẻ. Maítẻhĩdẻ, kỏyỏ dỏ a yũã dỏ a sảphlỗkũ
tokhlỏnu, Cỏmara gũ bẻcỏbẻtẻ lũũ. Htỏdẻ kỏyỏ dỏ a olò kũ
akhũphẻ tokhlỏnu, a nĩbả tạhảplảge hỏ.

Yũha 3:16,17 "Cỏmara mỏnũbỏ kỏyỏ hảkhũphũ lỏbỏ. Lỏ-
bỏ kỏyỏ dỏ a yũnĩnảnĩ aphũkhũ tokhlỏnu, pỏkhỏ a gũ nĩbả
yỏla htũpwạ tũjũpwạ dẻ a gũ tỏ dỏ tạpĩtalũ tỏnu, a ỉlỏkẻ
aphũkhũ tốpwạ nỏnu dỏ kỏyỏ hảkhũphũ tokhlỏ ayahỏ.
Maítẻhĩdẻ, Cỏmara nohẻlỏ aphũkhũ dỏ a gũ cỉhtỏ kỏyỏ
hảkhũphũ ayanu mẻtỏ. Mẻmẻtỏkhỏnu a nohẻ lũũ dỏ a gũ
hẻ maảhảplảge kỏyỏ hảkhũphũ aya nupwả."



1 Yûha 5:11-13 Dẽ Ƨakhòlụ mĩ titèya hĩdẽ, Còmara ìlò bǎ pa yòla htùpwa Ƨùjùpwa talakhǎ dẽ yòla htùpwa a kòshĩ numĩ a ò dỏ aphũkhũ akũnu. Mòpèpè bǎbǎ dỏ a ñĩbǎ aphũkhũ numĩ, a ñĩbǎhỏ Ƨàhtùpwanu hỏ. Bǎbǎkǎlè mòpèpè bǎbǎ dỏ a ñĩbǎ gũ kòyò Còmara aphũkhũhỏ tộ numĩ, a ñĩbǎ gũ kòyò Ƨàhtùpwa tộ. Ƨa dỏ he wẹ bǎ sĩ hỏonumĩ, pỏkhỏ sĩ dỏ a yũǎ Còmara aphũkhũ amị tokhlỏ gũ sĩganǎ tũ sĩnǎ kũ sĩ ñĩbǎhto yòla htùpwa Ƨùjùpwa talakhǎ ayanudẽ, he wẹ bǎ sĩ pwǎ.



Matě 26-28; Lůka 22-24; Yŭha 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Manumanaw Bible (kxf) Wycliffe USA

<https://live.bible.is/bible/KXFTEM/GEN/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

